L’assurance véhicule par – The car insurance by

**Cabinet Conseils CV Sàrl**

|  |  |
| --- | --- |
| Nos avantages:  Profitez de notre expérience !  Nous vous proposons une assurance véhicules à  moteur comprenant des couvertures très complètes  à des tarifs hors du commun et adaptée à vos besoins. | Our advantages:  Benefit from our experience!  We offer you motor vehicle insurance  with extensive coverage  at a great price, tailored to your needs. |
| En cas de dommages ou collision:  Fini les longues discussions avec les garages  un email à [info@cccv.ch](mailto:info@cccv.ch) ou directement sur notre  site [www.cccv.ch](http://www.cccv.ch) et votre réparation sera organisée.  *- En cas de sinistre avec un tiers, un constat à l’amiable doit être*  *fourni ou, en cas d’accident grave, le rapport de police.* | **In the event of damage or a collision:**  Say goodbye to long discussions with garages.  Send an e-mail to [info@cccv.ch](mailto:info@cccv.ch) or direct to our  website [www.cccv.ch](http://www.cccv.ch) and we will arrange your repairs.  *- You must provide us with an accident report, if there is a claim*  *with a third party, or the police report, in the event of a serious*  *accident.* |
| Un interlocuteur unique:  Pour toutes les prestations du contrat  concernant le véhicule, y compris en cas de sinistre. | **A single point of contact:**  For all contractual services  concerning your vehicle, even in the event of a claim. |
| Indemnisation du véhicule en cas de dommage total:  Optionnel.  Les cinq premières années du véhicule, Zürich assurance  vous indemnise à 100% de la valeur à neuf \* en cas  de dommage total.  *- Le montant qui s’applique en cas de dommage est*  *celui Indiqué sur le contrat de vente/de leasing.* | **Pay-out for vehicle if it is written off:**  Optional.  For the vehicle’s first five years, Zürich Insurance  will pay you 100% of the new value\* if your vehicle is  a write-off.  *- The amount applicable in the event of damage is*  *is that stated in the sales/lease agreement.* |
| Protection du bonus :  Après un sinistre. | **Bonus protection:**  After a claim. |
| Dommage de parking par des tiers:  Deux dommages causés par des tiers, au véhicule  à l’arrêt, sont assurés sans limite par an. | **Third-party parking damage:**  Two instances of damage per year for third-party damage  to the vehicle,when stationary, are covered without limit. |
| Couverture élargie vitrages et phares:  Toutes les surfaces vitrées *(y compris clignotants*  *feux arrières et phares Xénon/LED)* sont assurées. | **Enhanced window and headlight coverage:**  All glass surfaces *(including indicators,*  *back lights and xenon/LED headlights) are covered.* |
| Faute grave:  Systématiquement assurée dans nos offres. | **Gross negligence:**  Systematically covered in our plans. |
| Accident et frais de soins:  Si demandée une couverture peut être incluse.  Pour les conducteurs et les passagers. | **Accident and medical expenses:**  Cover can be included on request.  For drivers and passengers. |

Résumé des couvertures et prestations: Summary of cover and benefits:

|  |  |
| --- | --- |
| Défense pénale:  En cas d’accident, l’assurance prend en charge les frais  liés à la défense de vos droits à l’égard de tiers ainsi que  dans les procédures pénales et administratives. | Legal defence:  If there is an accident, our insurance will cover the costs of  defending your legal rights against third parties as well as  in criminal and administrative proceedings. |
| Couverture pneus et jantes:  Optionnel avec une franchise.  Un cas par an et selon somme d’assurance. | **Tyre and wheel coverage:**  Optional with an excess.  One instance per year depending on amount of insurance. |
| Protection de l’habitacle:  Optionnel avec une franchise.  Un cas par an et selon somme d’assurance. | **Interior protection:**  Optional with an excess.  One instance per year depending on amount of insurance. |
| Effets personnels:  Optionnel.  Couverture dès lors que les objets emportés sont  endommagés en même temps que le véhicule  ou volés par effraction dans le véhicule fermé. | **Personal belongings:**  Optional.  Coverage if items carried are  damaged at the same time as your vehicle  or stolen during a break-in when the vehicle is shut. |
| Assurances véhicules électriques:  Cyber attaque sur demande  en cas d’absence de garantie d’usine. | **Electric vehicle insurance:**  Coverage against cyber-attacks on request  if there is no manufacturer’s guarantee. |
| Franchise en cas de dommage:  Les assurés bénéficient d’une réduction de la franchise  dans l’assurance collision et casco partiel s’ils donnent  leur véhicule endommagé en réparation aux partenaires  proposés par nos bureaux.  Une réparation professionnelle et une garantie du travail  exécuté sur le véhicule. | **Damage excess:**  Our insured customers will receive a reduction in their  Excess for collision and partial coverage insurance when  they send their damaged vehicle to be repaired at one of  our partners.  A professional repair and a guarantee for the work  performed on your vehicle. |
| Véhicule de location GRATUIT:  Compris en cas de sinistre collision, durant la  réparation et selon les besoins avec nos partenaires. | **FREE rental car:**  Included in the event of a collision claim, during the  repair and as required with our partners. |
| Dépannage:  Suisse et étranger sur demande. | **Breakdown service:**  Switzerland and abroad on request. |
| Durée du contrat 1 an:  Sur demande avec prolongation automatique. | **One-year contract term:**  On request with automatic renewal. |

Notre résumé des couvertures ne remplace pas les conditions générales d’assurance de la compagnie.

Les conditions générales d’assurance peuvent varier selon l’édition.

Our summary of cover does not replace the company's general insurance conditions.

The general conditions of insurance may vary depending on the edition.